

# ВЕСТИ



## ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

№ 12 (172)  
Декабрь 2014

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Фамилия «Джамгаров» примерно переводится с армянского как «Звонарёв». Андрей, как и его далекий неизвестный предок, также встал на путь церковного служения...

Визит Архиепископа в Саратов и ординация Андрея Джамгарова

с. 3



... в такой древней книге, как Библия, рассказывается об основах инвестиций, и это поразительно...

Бог, вера, деньги

с. 4



Годом основания евангелического прихода в Архангельске считается 1645 год. Этот первый в истории города приход был голландский, евангелическо-реформатский...

САМАЯ СЕВЕРНАЯ в Европейской России

с. 5

### МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## МЫ МОЖЕМ МНОГОЕ!

Вера Ткач, Игорь Шемигон

**Тбилиси.** Мы находимся друг от друга на очень большом расстоянии. Но, тем не менее, нас связывает вера и многолетняя дружба. Трое из нас учились в одной Теологической семинарии в Новосаратовке. Поэтому так важно поддерживать это общение. Чтобы сблизиться еще больше и выработать план совместных действий.

В столице Грузии с 13 по 16 ноября состоялась встреча координаторов, ответственных за молодежное служение в Союзе Евангелическо-Лютеранских Церквей. Свои двери для них гостеприимно распахнула церковь Примирения. Во встрече приняли участие представители Евангелическо-Лютеранской Церкви в России – Владимир Виноградов (Урал, Сибирь, Дальний Восток) и Вера Ткач (Европейская часть России), а также Николай Воробьев (Евангелическо-Лютеранская Церковь в Киргизской Республике), Игорь Шемигон (Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины), Давид Джандиери, Ирина Солей и Ирина Мамисашвили (Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии). В качестве особого гостя мероприятие посетил представитель руководящей группы движения «Евангелическая молодежь в Германии» Дирк Тезенвитц.

Одним из основных вопросов, обсуждавшихся на встрече, было создание движения «Евангелическая молодежь» для объединения молодежных групп, независимо от региональной Церкви. Опытном инициатив подобного рода поделился брат Дирк, который уже много лет занимается молодежным служением в Евангелической Церкви Германии. Идея пришлась по сердцу всем собравшимся. И затем были рассмотрены практические вопросы по созданию логотипа, структуры и основных принципов будущего движения.

В ходе обсуждений была подчеркнута необходимость проведения единых молодежных богослужений для сплочения молодежи разных регионов в Божьем духе и истине. Мы договорились



МОЛОДЕЖНЫЕ ЛИДЕРЫ НА ВСТРЕЧЕ В ТБИЛИСИ (СЛЕВА НАПРАВО): ДАВИД ДЖАНДИЕРИ (ГРУЗИЯ), ПАСТОР ВЛАДИМИР ВИНОГРАДОВ (УРАЛ, СИБИРЬ, ДАЛЬНИЙ ВОСТОК), ВЕРА ТКАЧ (ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ РОССИИ), ПАСТОР НИКОЛАЙ ВОРОБЬЕВ (КИРГИЗИЯ), ДИРК ТЕЗЕНВИТЦ (ГЕРМАНИЯ), ДИАКОН ИГОРЬ ШЕМИГОН (УКРАИНА)

продолжить эту уже начатую добрую инициативу и воспользоваться наработками Владимира Виноградова.

Затрагивались и вопросы проведения конфирмационных занятий для детей и молодежи и необходимости модернизации методической базы. Поскольку был выявлен недостаток современных пособий и обучающих материалов, мы решили сделать современный перевод некоторых наиболее удачных, но устаревших разработок.

Не была забыта и важная тема образования молодежных лидеров и необходимости проведения обучающих семинаров и конференций. Было отмечено, что Международная Библейская Школа в Украине по-прежнему открыта для обучения молодежных сотрудников также и из других стран, как в очной, так и в выездной форме.

Одним из наиболее актуальных вопросов было использование интернет-пространства. А именно, наполнение сайтов [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru) и [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru) (раздел «Детская и молодежная работа», ныне переименованный в «Евангелическая молодежь»). Координаторы составили график участия в обновлении материалов и сформулировали задачи по дальнейшему совместному использованию этих виртуальных площадок.

Так как участники встречи территориально находятся далеко друг от друга и не имеют возможности

для частых встреч, мы договорились проводить ежемесячные он-лайн-конференции, что, несомненно, станет хорошим инструментом для координации совместных мероприятий и решения текущих вопросов. Конечно, важно и непосредственное общение. Поэтому такие ежегодные встречи будут проходить и в дальнейшем. Следующая запланирована на ноябрь 2015 года и, при согласовании с Советом Епископов, состоится в г. Бишкеке.

И, наконец, состоялось обсуждение планов Совета координаторов по молодежной работе. Путем голосования было принято решение о том, что глава Совета координаторов по молодежной работе, Владимир Виноградов, продолжит нести свое служение в данном статусе вплоть до юбилейного 2017 года.

Работа координаторов была построена таким образом, чтобы у них была возможность уделить время молодежи принимающего прихода. Для молодых лютеран Грузии Владимир Виноградов провел краткий семинар на тему «Молодежное служение». Молодые прихожане смогли не только получить важную методическую информацию о видах и способах проведения молодежных богослужений, но и практически реализовать полученные знания: такое богослужение состоялось воскресным

Продолжение на с. 2

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА 2015 ГОД



ДИТРИХ БРАУЭР, АРХИЕПИСКОП ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ В РОССИИ

Дорогие сестры и братья! Все мы разные. Этот факт становится особенно очевидным, когда мы переживаем напряжения в отношениях друг с другом. Напряжение может перерасти в конфликт, а конфликт – в полный разрыв всяких отношений. Если так происходит, то путь назад становится чрезвычайно сложным, едва ли возможным.

На чем же основываются прочные отношения? Лозунг года говорит, что истинно христианские отношения основываются на «принятии друг друга». Мы – бесспорно, разные, и это не должно нас разделять. Эту разность можно воспринять как многообразие. Тогда и наши различия станут не преградой, а обогащением. Если мы принимаем это многообразие как благословение, то вместе с ним мы научимся не только воспринимать и ценить других, но и обретем главный Божий дар – любовь.

Сила любви бесконечна. Она и только она способна разрушать стены и лечить раны. Только любовь может вернуть жизнь и надежду туда, где царил ненависть и злоба, одиночество и безысходность. Лишь глазами любви мы способны увидеть ближнего.

Бог принял нас во Иисусе Христе безо всяких заслуг, которых у нас перед Ним нет и не может быть. Мы не заслуживаем Его любви и принятия. Но они оказываются сильнее нашего недостойства. Жертвенная любовь Иисуса Христа делает невозможное возможным. Отвергнутый человеком Господь дарует милость Своему распинателю.

Мы приняты Христом, и это не должно остаться в нас без ответа. Мы призваны стать «народом паствы Его». Таким святым народом мы можем стать, только отвечая друг другу тем же принятием, какое мы познали в Спасителе. Даже если в самих себе мы не находим никакого повода к раскаянию или прощению и убеждены в своей правоте, обратим свой взор ко Христу, распятому за нас. И тогда мы примем друг друга и обретем свободу детей Божьих. Это не просто. Для этого нам нужна молитва и подкрепление Божьим Словом в каждом новом дне.

Наступило время Рождества. Мы, разные люди, идем вперед, ведомые путеводной звездой Божьей близости. Рождество поет нам хвалебную ангельскую песню, хочет наполнить нас небесной музыкой среди всей земной дисгармонии. Так мы почувствуем, что голоса наших сердец сливаются воедино, и радость Рождества дарована всем нам.

Желаю вам мира и благополучия! Радостного Рождества! ■

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА 2015 ГОД

*Принимайте друг друга,  
как и Христос принял  
вас в славу Божию.*

(Рим. 15,7)

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Марина Худенко

Дорогие читатели!

Однажды в детстве – мне было около десяти лет – мои родные «достали» мне билет на Новогоднюю елку во Дворце профсоюзов. Это было для благополучных 1970-х годов, действительно, хорошее, незаурядное цирковое представление с клоунами и воздушными гимнастами, горками, хороводами и сюрпризами. И всё же поездка на елку стала для меня не просто интересным приключением, а почти экзаменом на взрослость. Без сопровождения взрослых отправилась я на автобусе через весь город, причем ехать в одну сторону около часа. Обратный путь был уже в полной темноте, и меня охватывал страх – как бы мне не заблудиться, не проехать мимо дома, где ждут и беспокоятся родители. Помню до сих пор, как радовалась и гордилась я, прибыв домой, да еще с подарком.

Желаю и вам, дорогие братья и сестры, ощутить в своем сердце радость – радость прибытия домой, радость удовлетворения от пройденного пути, радость от небольшой победы.

Ведь в конце года все мы склонны подводить итоги и намечать новые цели.

Благословенных вам рождественских и новогодних праздников!

До встречи в Новом 2015 году!

«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно. Издается по поручению Евангелическо-Лютеранской Церкви в России.

**Редакторы:**  
Елена Дякина  
Марина Худенко

**Корреспонденты:**  
Брэнд Бюркле (Санкт-Петербург),  
Александр Дерюгин (Саратов),  
Альбина Зотова (Тбилиси),  
Людмила Ишак (Архангельск),  
Виктория Курылёва (Омск),  
Вера Ткач (Смоленск),  
Игорь Шемигон (Киев)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Парголовская типография»  
194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №  
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 19.12.2014

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**  
«Вести лютеранских Церквей»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** medien@elkras.ru,  
bote@elkras.ru

«Мы можем многое». Продолжение. Начало на с. 1



НАПУТСТВЕННОЕ СЛОВО ДЕТЯМ ИЗ ВОСКРЕСНОЙ ШКОЛЫ ПРОИЗНОСИТ ПАСТОР ВЛАДИМИР ВИНОГРАДОВ

вечером в церкви Примирения. Проповедовали на нем Игорь Шемигон и Владимир Виноградов, во всём остальном инициативу должна была проявить местная молодежь. Несмотря на некоторый изначальный пессимизм, ребята отлично справились с задачей. Поэтому им рекомендовали организовывать молодежные богослужения в общине раз в месяц, молиться и расти в этом.

Возможно, это и станет Божьим ответом на тот вопрос, который часто звучал в дни встречи. – Вместе мы пробовали ответить на злободневный вопрос: Как приобщить к лютеранской Церкви в Грузии людей, которые не являются прихожанами другой христианской Церкви, либо имеют предубеждения по отношению к евангелическому христианству? Своим опытом делились все координаторы. Особенно запомнилось рассказанное Николаевым Воробьевым, который несет служение в мусульманской стране.

Большим благословением для всех координаторов стала воз-

можность принять участие в воскресном богослужении. Пастор Владимир Виноградов сказал на нем напутственное слово детям из воскресной школы, Игорь Шемигон проповедовал, а пастор Николай Воробьев и координатор Вера Ткач выступили в роли чтецов.

Хотим выразить особую благодарность пастору Ирине Солей, а также всем братьям и сестрам, которые обеспечили радужный прием и сделали пребывание в Тбилиси незабываемым и благословенным временем. А также сказать спасибо главе Совета координаторов по молодежной работе пастору Владимиру Виноградову – за организацию и проведение встречи, а также за постоянный оптимизм и неутомимость в работе, а Вере Ткач – за обеспечение коммуникации между участниками (перевод), игру на фортепиано и фотографии.

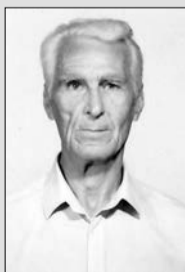
Эта встреча в очередной раз показала, что, несмотря ни на что, мы едины во Христе, и пока мы вместе, мы можем многое! ■



МОЛОДЕЖНОЕ БОГОСЛУЖЕНИЕ В ЦЕРКВИ ПРИМИРЕНИЯ, ПРОШЕДШЕЕ ВО ВРЕМЯ ВСТРЕЧИ КООРДИНАТОРОВ

### НЕКРОЛОГ

## ПАМЯТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СУХУМСКОЙ ОБЩИНЫ



ЛАВРЕНТИЙ ГАРТ

В начале декабря в Сухуме (Абхазия) умер Лаврентий Ермолаевич Гарт, родившийся 20 декабря 1935 года.

Со дня основания общины св. Иоанна в этом городе, более двенадцати лет тому назад, вплоть до прошлого года он был председателем совета общины. До своей смерти он был также председателем Общества немцев в Абхазии. Лаврентий Гарт преподавал в сельскохозяйственном институте в Сухуми. В очень тяжелых условиях он успешно руководил общиной. ■

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА ЯНВАРЬ



ТАТЬЯНА СЕРЕБРОВА,  
ПРОПОВЕДНИЦА ОБЩИНЫ  
Г. КРАСНОЯРСКА

Дорогие сестры и братья!  
Мы перешагнули через порог 2015 года и стоим у самого его начала. Что мы чувствуем и о чем думаем в это январское время? Чего мы ожидаем от грядущего года?

В мире происходит много событий, которые не оставляют нас равнодушными. Тысячи африканцев стали жертвами страшной эпидемии вируса Эбола. Многочисленные смерти от войн на Ближнем Востоке и в Украине, непрекращающиеся террористические акты по всему миру, всё чаще прогнозируемый финансовый кризис в нашей стране и, наконец, природные катастрофы, уносящие жизни многих людей и лишаящие средств и условий для существования. Остается ли вообще шанс для жизни на земле? Есть ли выход из полной угрозы ситуации?

Слово Бога, которое обращено к нам сегодня, было сказано людям, оставшимся в живых после вселенской катастрофы потоп: «Во все дни земли сеяние и жатва, холод и зной, лето и зима, день и ночь не прекратятся».

В этой истории меня удивляет парадоксальность действий Бога. С одной стороны, великий Божий гнев над грехом людей допускает их уничтожение в катастрофе. А с другой, чудо Божьей доброты обещает сохранение и защиту нашей земли. Эта двойственность выражает противоречие между началом истории катастрофы и ее концом. В начале – истребление за злые намерения человека, и в конце – обещание никогда больше не посылать уничтожения. В этом сокрыта великая непостижимость различия человеческого зла и Божьей милости.

Обещанием больше не уничтожать земли Бог начинает новую историю в отношениях с людьми. Время потоп закончилось. Бог правит миром не только через наказания, но и с терпением. Наступило время долготерпения. Долготерпение Божье и Его милость достигли своей вершины в Иисусе Христе. Его терпение объясняется Его желанием помочь людям, спасти всех людей. Так Божья любовь явила себя людям. По сей день она не прекращает проявлять себя. Она, как теплая одежда, окутывает и согревает нас своим теплом. Она проявляет себя в обещании о том, что не прекратятся во все дни земли сеяние и жатва, холод и зной, зима и лето, день и ночь.

Бог заботится о своих людях, сохраняя то, что можно назвать теми необходимыми условиями, без которых человек не может жить. Без посева и жатвы мы будем лишены пищи, без чередования дня и ночи у нас не будет возможности отдыха, чтобы восстанавливать силы от труда. Мы знаем, дневной зной легче перенести, когда он сменяется прохладой вечера и холодком предраусветного утра. Зима и лето имеют свои предназначения. У природы тоже есть свои циклы, во время которых земля возделывается или отдыхает. Бог обещает, что установленная Им цикличность в природе больше не будет обновлена, пока существует земля.

Продолжительность существования земли не означает, что она устоит вечно. Вечен только Бог! Земля имеет начало, как об этом сказано в истории о начале творения. Когда-то наступит и ее конец. Поэтому во все дни земли, т.е. на весь период, пока она существует, Бог обещает нам ее сохранность.

Из Божьей милости мы можем жить на земле и смело идти в будущее. Бог дает нам на это право. Пусть это данное Богом обещание поможет нам обрести силу преодолеть на нашем пути опасения и страхи. ■

### ИЗРЕЧЕНИЕ НА ЯНВАРЬ 2015 ГОДА

Во все дни земли  
сеяние и жатва,  
холод и зной, лето  
и зима, день и ночь  
не прекратятся.

(Быт. 8,22)

# Новости

## Осенний Синод в Грузии

**Тбилиси.** Деньги и конфирмация – две главные темы 3-го заседания V Синода ЕЛЦГ, состоявшегося 22 ноября в Тбилиси. В нем приняли участие представители общин Баку, Болниси, Боржоми, Гардабани, Рустави, и Тбилиси. Почетными гостями Синода были военный атташе посольства Германии подполковник Хопп, церковный советник Рит из партнерской Евангелической церкви Вюртемберга, архиепископ Мераб Гаприндашвили из баптистской Церкви и пастор Парвиз Махмудов из пресвитерианской общины в Баку.

Синодалам были наглядно представлены сравнительные суммы запланированных и реальных расходов Церкви, общин и диаконии за 2013-2014 годы, а также план бюджета на 2015 год. Цифры показывают, что год от года продолжают расти расходы на социальную и медицинскую помощь прихожанам. К сожалению, доля самофинансирования, т. е. собственных поступлений, не превышает 5% в общинах Болниси, Боржоми и Гардабани, 25% – в Рустави и 40% – в Тбилиси. Эти показатели, однако, не стабильны и зачастую зависят от количества гостей и их пожертвований. Община в Баку достигла в этом вопросе больших успехов, благодаря государственным субсидиям и сдаче внаем своих помещений. Довести долю

самофинансирования до стабильных 30% в месяц – такой призыв прозвучал из уст епископа Ханса-Иоахима Кидерлена. Он обозначил четыре способа для достижения этого: 1. Регулярно платить церковные взносы и пожертвования; 2. Довести взносы за летний лагерь и взносы от пользователей диаконическими услугами до 30% от их стоимости. Безусловно, нуждающимся эти услуги будут оказываться по-прежнему на льготных условиях или бесплатно; 3. Коммерческие предприятия; 4. Разные мероприятия (платные концерты, церковные праздники, ярмарки).

Епископ Кидерлен подчеркнул, что финансовая стабильность Церкви в будущем – именно в этих взносах и пожертвованиях, а также в получении собственной прибыли, т. е. поступления от партнеров из Германии неуклонно сокращаются. Христиана Хуммель, председатель Диаконической службы ЕЛЦГ, в своем отчете также сообщила об увеличении в 2015 году платы за диаконические услуги и о необходимости реструктуризации диаконии.

Вопрос о конфирмации является наиболее важным для нашей Церкви, иначе его не обсуждали бы на каждом заседании Синода. По словам епископа Кидерлена, конфирмация есть результат духовной работы, происходящей в человеке после регулярного посещения лютеранской Церкви, изучения основ ее учения

и богослужебной практики. С одной стороны, есть молодежь и взрослые, преданные нашей Церкви и активно участвующие в ее работе, но по тем или иным причинам не решающие подтвердить свою принадлежность нашей Церкви конфирмацией. С другой стороны, есть молодежь и взрослые, прошедшие конфирмацию и не переступившие после этого порога церкви и совсем не интересующиеся ее работой. Как убедить молодежь пройти конфирмацию так, чтобы это было результатом их искреннего убеждения и желания? Община в Рустави предлагает свой опыт привлечения подростков к посещению богослужений и к активному участию в занятиях, предлагаемых Церковью, в том числе, и конфирмационных, однако, окончательный выбор оставляет за ними.

Заседание Синода, на котором прозвучали отчеты из всех сфер работы Церкви, показало, что наша Церковь живая и деятельная, и что у нее есть будущее. Как сказала Лариса Бабаева, нам надо просто чаще собираться, делиться опытом, прислушиваться к мнению друг друга и вместе молиться. Всех глубоко тронули ее слова, которые словно подвели итог всему заседанию: «Какой будет наша Церковь, зависит от нас. Давайте же любить и уважать нашу Церковь – другой у нас нет!». ■

*Ирина Солей*

## Визит Архиепископа в Саратов и ординация Андрея Джамгарова

**САРАТОВ.** 29-30 ноября состоялся визит главы Евангелической Лютеранской Церкви в России Архиепископа Дитриха Брауэра в Саратовскую область. Главным поводом для этого стала ординация проповедника Андрея Джамгарова в пасторы.

Ординация совершилась 30 ноября на торжественном богослужении в строящейся церкви св. Марии. В напутственной для нового пастора речи Архиепископ Брауэр говорил о высокой ответственности данного служения. Ведь пастор не просто должен говорить, чему учит нас Господь и Слово Его – Библия, но и сам своей повседневной жизнью подавать пример праведности. В своей проповеди

новый пастор Андрей Джамгаров отметил, что настоящий церковнослужитель должен становиться не в центре происходящего и демонстрировать свои жизненные взгляды, а всегда быть сбоку от распятия Христа и лишь только указывать на истинный центр – на вечную искупительную жертву Господа Иисуса Христа за наш грешный мир.

Мероприятие посетили много почетных гостей, в том числе представители областной власти в лице Ивана Дорошина, возглавляющего Отдел по работе с национальными и религиозными объединениями и развитию этнографического комплекса «Национальная деревня народов Саратовской области» Комитета общественных связей и национальной политики Саратовской области. Также событие было отмечено и поздравлениями городских властей в лице Павла Грищенко, начальника Отдела взаимодействия с общественными объединениями Комитета по общественным отношениям, анализу и информации администрации муниципального образования «Город Саратов». Было произнесено множество теплых и трогательных слов поздравления новому пастору представителями церковных общин Санкт-Петербурга, Москвы, Казани, Ульяновска, Маркса и других городов России.

Во второй части праздника гости смогли оценить музыкальные таланты молодых прихожан ульяновской церкви св. Марии,

которые много пели под звуки различных инструментов, прославляя Бога. После этого присутствующие на несколько минут «попали в Африку» благодаря хоровому выступлению лютеран из Намибии, которые сейчас являются студентами Саратовского государственного



ОРДИНАЦИЯ АНДРЕЯ ДЖАМГАРОВА

ного медицинского университета и параллельно прихожанами саратовской церкви. Песни были исполнены в традиционной африканской манере – выступающие идут и поют одновременно. Данный номер тронул сердца присутствующих не только из-за необычности его исполнения, но и из-за высокого профессионализма, слаженности

## Миссионерская неделя в общинах Башкортостана

**УФА.** С 20 по 25 ноября в лютеранских общинах г. Уфы, г. Стерлитамака, с. Пришиб состоялись встречи с епископским викарием Евангелической Лютеранской Церкви европейской части России (ЕЛЦ ЕР) Норбертом Хинтцем. В ходе этих встреч проводились библейские занятия, богослужения, а также посещение католической церкви с. Алексеевка и лютеран г. Давлеканово.



СТРОЯЩИЙСЯ ДИАКОНИЧЕСКИЙ ЦЕНТР В УФЕ

25 ноября в церкви г. Уфы происходило обсуждение результатов строительства диаконического центра и планов по его завершению. В этой встрече приняли участие Архиепископ Евангелической Лютеранской Церкви в России Дитрих Брауэр, Норберт Хинтц, представитель Благотворительного фонда «УРАЛ» Андрей Игнатенко, председатель Совета по государственно-межконфессиональным отношениям при президенте Республики Башкортостан Вячеслав Пятков, пропст Сергей Гольцверт, а также представители Министерства культуры республики, администрации района, общества дружбы «Башкортостан – Германия».

В ходе обсуждения была подчеркнута большая роль Благотворительного фонда «Урал», значительная финансовая помощь которого позволила за 2011-2014 годы завершить реставрацию здания кирхи, восстановить дом пастора, построить помещение охраны и диаконический центр. Всего за эти годы Фонд выделил 15,3 млн. рублей, в том числе на строительство Центра – 8 млн. рублей. Воссоздание лютеранской кирхи – объекта культурного наследия народов Башкортостана – проходило с момента передачи здания общине в 2000 году. Но проектные работы начались с 2007 года при финансовой поддержке правительства Республики Башкортостан, Союза Мартина Лютера, Фонда Густава Адольфа, активной помощи самих прихожан. Завершение работ по внутренней отделке центра, благоустройству оставшейся территории запланировано на 2015 год.

По окончании этой встречи члены общины г. Уфы, с. Пришиб и г. Стерлитамака смогли пообщаться с Архиепископом Дитрихом Брауэром и обсудить актуальные события в жизни ЕЛЦ ЕР, а также перспективы развития диаконического служения.

Каждый день миссионерской недели прихожане пребывали в Слове Божьем, атмосфере понимания и радостных встреч. ■

*Эльвира Гартман*

в искусстве пения у обычных, казалось бы, студентов.

Инсценировка мини-пьесы, которую в качестве подарка новому

любовь к своей пастве будет объединять ее всю для общего нужного направления следования.

Все члены семьи Андрея Джамгарова: родители, старший брат, жена, и сын рассказали о своих добрых переживаниях по поводу этого большого события в их семье и в жизни церкви св. Марии. Фамилия «Джамгаров» примерно переводится с армянского как «Звонарь». Андрей, как и его далекий неизвестный предок, также встал на путь церковного служения.

В первый день своего визита Архиепископ Дитрих Брауэр и глава саратовского церковного округа пропст Александр Шайерманн посетили церковь св. Троицы в г. Марксе. Данное здание 1 пол. XIX века является объектом культурного наследия и в настоящее время успешно реставрируется. Также Архиепископ оценил работы по восстановлению здания евангелическо-лютеранской церкви Иисуса в с. Зоркино. Примечательно, что это здание является «близнецом» несохранившейся исторической церкви св. Марии в Саратове, которая располагалась напротив консерватории им. Л. В. Собинова до середины 1970-х годов. ■

*Александр Дерюгин*



ПРОПОВЕДЬ НОВОГО ПАСТОРА АНДРЕЯ ДЖАМГАРОВА

# КАК МОСКВИЧИ ПОКУПАЛИ ИНДУЛЬГЕНЦИИ



МАРТИН ЛЮТЕР (ВАЛЕНТИН БРАУНГЕР) И КАТАРИНА ФОН БОРА (ВЕРА ТКАЧ) ВСТРЕЧАЮТ ЛЮДЕЙ У ДВЕРЕЙ КАФЕДРАЛЬНОГО СОБОРА

АНАСТАСИЯ АРСЕНЬЕВА

**Москва.** 2 ноября всех пришедших на воскресное богослужение в собор свв. Петра и Павла ожидали «Мартин Лютер», «супруга его Катарина», «продавец индульгенций монах Иоганн Тецель», а главное – радостный и светлый праздник по поводу отмечаемого 31 октября Дня Реформации.

Собравшиеся буквально перенесли в яркие времена Реформации. Это произошло благодаря тому, что праздник содержал

в себе элементы театрализованного представления. Была разыграна сценка с покупкой индульгенций, за которой следовал выход «Мартина Лютера», произнесшего пламенную речь и «прибывшего» тезисы.

Это красочное и яркое мероприятие было разработано координатором молодежной работы Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Верой Ткач (она же исполнила роль Катарини фон Бора) и проведено при участии молодежи московской общины. ■

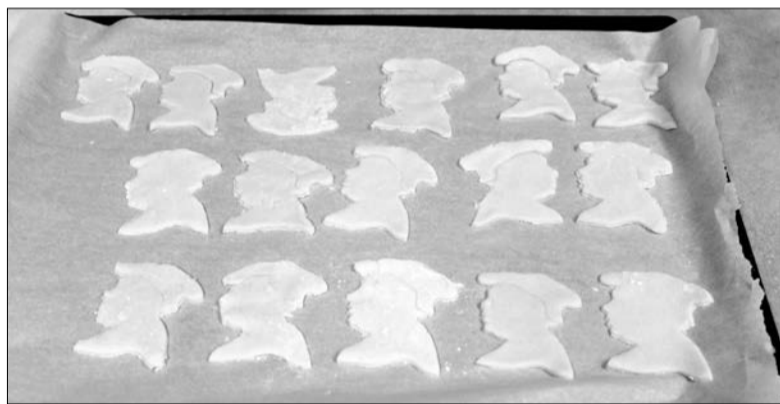
# СОЛЬ ЗЕМЛИ И СВЕТ МИРА

ВИКТОРИЯ КУРЫЛЁВА

**Омск.** Каждая утренняя молитва начиналась со стихов из Библии, где есть слово «вы». Кто мы, евангелическая молодежь, в этом мире? Что мы должны рассказать? Как внести вклад в развитие молодежного служения?

С 29 октября по 2 ноября в Омске прошел четвертый семинар «UPGRADE», в котором участвовала молодежь Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ): из Омска, Екатеринбурга, Полевского, Волчанска, Чебаркуля, а также референты из Германии – Тим фон Китцель, Ирис Фаигель, Гудрун Юнге, Корнелия Дасслер и Михаэль Фогт. Встреча была посвящена молодежному служению.

Погружение в тему семинара начала Корнелия Дасслер с презентации лагеря, который проходит в Фердене – «Landesjugendcamps» (лагерь для молодежи земельной Церкви), куда на выходные съезжаются участники из разных уголков Евангелической Церкви Ганновера, которых насчитывается больше 2000 человек. Такой масштабный «христианский уик-энд» проходит в палатках, с приготовлением еды на свежем воздухе и потрясающей атмосферой. В 2015 году в августе планируется подобный лагерь и у нас, куда съедутся молодежные группы ЕЛЦ



ПО СЛУЧАЮ ДНЯ РЕФОРМАЦИИ МЫ ВЫПЕКЛИ ПЕЧЕНЬЕ В ФОРМЕ ПРОФИЛЯ МАРТИНА ЛЮТЕРА

УСДВ. Такого масштаба мероприятий в истории нашей Церкви еще не было.

Далее Тим фон Китцель посвятил нас в интересный пример служения – работу с молодежью при помощи театра. Когда мы начинали играть и исследовать методы такого общения, то сами становились детьми. Дети и подростки очень любопытны, а театр – это как раз то средство, через которое при помощи тела и подручных предметов можно рассказать о Слове Божьем. Один из дней, а именно 31 октября, выпал на праздник Реформации. По этому случаю мы выпекли печенье (которым угостили прихожан на праздничном богослужении) в форме профиля Мартина Лютера и получили огромное удовольствие от этой затеи.

Предпоследний день семинара был посвящен шагам по реализации молодежного Синода. Мы очень долго дискутировали, выдвигали идеи организации, но пришли все к единому выводу, что такого плана мероприятие позволит сделать огромный шаг в молодежном служении. Представители молодежных групп ЕЛЦ УСДВ смогут собираться для общения, обсуждения свежих идей, будут иметь возможность самореализации и причастности к большой Церкви. Это и уникальное средство для сплочения молодежных групп ЕЛЦ УСДВ. Там же родилось ключевое слово семинара – «инициатива», очень емкое и актуальное. Молодые люди должны сами стремиться к развитию молодежного служения, нести слово Божье, как этому нас учил Иисус: «Вы – свет мира», «Вы – письмо Христово», «Вы – друзья мои», «Вы – дайте им», мы – евангелическая молодежь.

Заключительное мероприятие – молодежную встречу – организовывали самостоятельно участники семинара, каждый смог сказать в ней свое слово: провести игру, рассказать о том, что вынес для себя и с чем придет в свою общину, что будет использовать в работе с детьми, подростками в воскресных школах и, конечно, с молодежью. По окончании семинара каждый участник получил памятную футболку и флэшку с фотографиями и материалами конференции.

Итоги мы подвели на молодежной встрече словами из Библии: «Вы – соль земли. ... Вы – свет мира...» (Мф. 5,13-16). ■



ТИМ ФОН КИТЦЕЛЬ ПОСВЯТИЛ НАС В ИНТЕРЕСНЫЙ ПРИМЕР СЛУЖЕНИЯ – РАБОТУ С МОЛОДЕЖЬЮ ПРИ ПОМОЩИ ТЕАТРА

# БОГ, ВЕРА, ДЕНЬГИ

АЛЬБИНА ЗОТОВА



**Берлин.** Мы не можем прожить без Бога, без веры и... без денег. Даже Церкви – и особенно Церкви – нужны средства: на поддержание зданий, на оплату коммунальных услуг, на свечи и цветы для алтаря. О том же, сколько нужно семье и особенно семье, где есть дети-иждивенцы, вы, дорогие читатели, сами знаете не понаслышке. Может ли быть какой-то сугубо христианский подход к таким чисто светским, человеческим вещам? Оказывается, может. И в каждой религии есть свои нюансы. С 9 по 13 октября по приглашению Евангелической академии Союза Евангелических Церквей в Германии я как участница из лютеранской Церкви Грузии приняла участие в семинаре с удивительной темой «Бог, вера, деньги».

У меня был один свободный день перед семинаром, и я посвятила его поездке в Виттенберг, город Лютера. Там уже вовсю готовятся к празднованию юбилея 500-летия Реформации в 2017 году. Церкви тщательно реставрируют, но двери замковой церкви, на которые Лютер прибил 95 тезисов, открыты для обозрения. А в мемориальном доме Мартина Лютера – толпа посетителей, и там, действительно, есть что посмотреть. На узеньких улочках – множество магазинов с «лютеранскими» сувенирами, начиная от магнитиков с изречениями великого реформатора и заканчивая «лютеровскими» булочками и шоколадом, что заставило меня рассмеяться от мысли о том, понравилось бы это самому Лютеру, если бы он оказался в Виттенберге в наше время?

На следующий день в Берлине собрались все участники семинара – из Германии, Нидерландов, Сирии, Грузии, Латвии, Литвы и Эстонии – и углубились в вопросы финансовой этики трех религий: ислама, христианства и иудаизма. Мы говорили о правах человека, о том, как прожить в современном мире, где верховенствует принцип потребления, и возможно ли предоставить всем равные права и возможности?

Мы вспомнили Ветхий Завет и манну в пустыне – принцип состоял в том, чтобы «брать столько, сколько тебе надо, чтобы хватило всем, и другим тоже». Разве это звучит не рационально и не по-христиански? Перейдя к Новому Завету, мы упомянули сразу несколько моментов: насыщение 5000 – «идея достаточности», братство, разделение между братьями и сестрами, и равенство.

Когда в 10-ой главе Евангелия от Марка Иисуса спрашивают, что надо сделать, чтобы попасть в Царство Небесное, Иисус произносит суровые слова: «Одного тебе недостает: пойди, все, что имеешь, продай и раздай нищим, и будешь иметь сокровище на небесах; и приходи, последуй за Мною, взяв крест». Тут возникает вопрос: если все вдруг захотят попасть в Царство Небесное и станут продавать свое имущество, то те, кто купит, должны будут тоже в свою очередь это имущество продавать и раздавать, и это как раз и показывает, что, к сожалению, такого никогда не произойдет. Чуть далее Иисус произносит еще более суровую фразу: «Удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в Царствие Божие».

Слушая лекцию об исламской финансовой этике и исламских банках, больше всего я запомнила следующее: исламское понимание процента – не брать процент со своего, но брать с христианина, и, ни в коем случае, не платить процент христианину. Похожее существует и в иудаизме – не брать выгоды с брата, но брать с чужого.

Оказалось, Библия говорит о финансах и деньгах намного больше, чем я могла себе представить. Помните притчу о хозяине и слугах в 19-ой главе Евангелия от Луки? Хозяин, уезжая, дал слугам по одной мине. Приехав, он обнаружил, что некоторые слуги пустили деньги в оборот, а один из страха хранил мину, завернутой в платок. Так вот, в такой древней книге, как Библия, рассказывается об основах инвестиций, и это поразительно.

К каким же выводам мы пришли к концу семинара? Всё ли можно купить и продать в современном мире? Конечно же, нет. Деньги не спасут от страшной болезни, на них не купишь любовь, они не отворят дверь в Царство Небесное. Человеческое достоинство не может подвергаться сомнению, и любовь Бога к каждому из нас не купишь на деньги всех банков мира, исламских в Пакистане или швейцарских в Женеве.

Я молюсь о том, чтобы земное не перекрывало наше желание стремиться к Богу, о том, чтобы люди меньше судили друг о друге по одежде, айфонам или золотым украшениям. Я молюсь о благоденствии каждого прихожанина нашей Церкви, но больше всего о том, чтобы мы ценили великий подарок Бога – его бесплатную и бесценную любовь! ■

www.radioteos.ru

ОБЪЯВЛЕНИЕ

## «На лютеранской волне»



Каждую среду на радио «Теос» в 14:00 по московскому времени слушайте передачу «На лютеранской волне»!

Ведет программу прихожанка московского Кафедрального собора Юлия Виноградова совместно с пастором Виктором Вебером и пропстом Еленой Бондаренко.

Программы проходят с участием интересных гостей. Выпуски передачи посвящены актуальным общественным и богословским темам. Слушатели смогут задать свои вопросы, позвонив в студию.

# САМАЯ СЕВЕРНАЯ В ЕВРОПЕЙСКОЙ РОССИИ

Людмила Ищак

## От года основания в 1645 году до 1924 года

Первые лютеране в г. Архангельске появились со времени прибытия в город первых иностранцев – голландских купцов. Немецкая слобода г. Архангельска начала формироваться сразу после основания города в 1584 году. В Немецкой слободе проживали многие влиятельные купцы и чиновники, которые оказали большое влияние на развитие города: Кейли, Грели, Родде, Бекеры, Брандты, Морганы, Кларки, Клафтоны, Классены, дес Фонтейнесы, Линдесы, Штоппы, Гернетты, Пецы, Ротерсы, Гувелякены, Мейеры. Наличие большого числа иностранцев и иногородних привело к консолидации жителей в свои религиозные общины: евангелическую (реформатско-лютеранскую), англиканскую, католическую, иудейскую, магометанскую. Они



ЦЕРКОВЬ СВ. ЕКАТЕРИНЫ, ПОСТРОЕННАЯ В 1768 ГОДУ, НЫНЕ – МАЛЫЙ ЗАЛ ФИЛАРМОНИИ

не только существовали как религиозные объединения, но и имели в городе свои церкви и приходы. Годом основания евангелического прихода в Архангельске считается 1645 год. Этот первый в истории города приход был голландский, евангелическо-реформатский. Немецкий лютеранский приход основали гамбургские купцы, давшие своему приходу название «Гамбургского». Первым проповедником,



ПРОПОВЕДНИЦА НИНА АВГУЛЕВИЧ РАССКАЗЫВАЕТ ОБ ОБЩИНЕ АРХАНГЕЛЬСКА НА ДНЕ ПРОПСТВА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ В 2011 ГОДУ

призванным в Архангельск в 1686 году, был пастор Шредер из Гамбурга. При нем в 1768 году на средства немецкого купечества была построена деревянная лютеранская церковь. Это было одноэтажное здание с колокольней, которую венчал купол с часами и крест с флюгером. В январе 1774 года пожар уничтожил все деревянные конструкции перекрытия и орган. После ремонта кирха получила на колокольне готический шпиль.

## Лютеране и реформаты: общая кирха

С разрешения Александра I Актом от 30 ноября 1817 года лютеранский и реформатский приходы объединились вместе и составили одну религиозную общину под названием: «Архангельский евангелический приход». Лютеранская кирха св. Екатерины стала общей. Пастором объединенного прихода был назначен реформатский пастор Иоанн Арнольд (Иван Захарович Брюннинг). В марте 1896 года по ходатайству купца Е.И. Шергольда было разрешено установить колокола на колокольне евангелической церкви.

Полтора века приход имел устойчивую и многочисленную паству. В 1916 году, например, в Архангельске значилось 2836 лиц лютеранского вероисповедания, что для двадцатитысячного города было немало!



ПРИХОЖАНЕ ОБЩИНЫ НА БИБЛЕЙСКОМ ЧАСЕ

## «Кочующая» кирха

После 1917 года город покинули многие лютеране – жители Немецкой Слободы, покинул город и пастор Барнель. И, тем не менее, община насчитывала около 200 взрослых прихожан. А 16 июня



ПАСТОР ШВАРЦКОПФ КРЕЩАЕТ ЧЕТЫРЕХЛЕТНЮЮ ЛАЙМУ

1924 года большинством голосов община приняла решение: «передать административному отделу губисполкома здание церкви и всё церковное имущество». Много лет после этого здание кирхи использовали различные организации: молодежный театр, столовая, спор-

тивная школа. Так здание и кочевало из рук в руки, пока в 1982 году здание не было передано Архангельской областной филармонии, был разработан проект его реконструкции, а в июле 1987 года кирха – как малый концертный зал филармонии – распахнула свои двери для горожан.

## Возрождение общины

В июне 1992 года в Архангельске Игорем Бородиным был вновь зарегистрирован Русско-немецкий Евангелический приход св. Екатерины. Службы проводились в здании малого зала филармонии, в прошлом – лютеранской церкви святой Екатерины.

Богослужения проводили пасторы Северо-Западного пропства, приезжавшие из Санкт-Петербурга: Антон Тихомиров, Татьяна Вагнер, Ханс-Херманн Ахенбах, Маттиас Цирульд, Герхард Хехлер. С 2002 года в общине проводила богослужения проповедник Нина Авгуле-

на частных квартирах, как это делает до сих пор.

После смерти Нины Авгулевич богослужения проводил пастор общины св. Анны и св. Петра в Петербурге, пропст Северо-западного пропства Маттиас Цирульд. А с 2013 года общину окормляет его преемник пропст Михаэль Шварцкопф.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СОВЕТА ОБЩИНЫ ЛЮДМИЛА ИЩАК

21 февраля 2013 года в Архангельском Министерстве юстиции зарегистрирована религиозная организация «Местная Евангелическо-Лютеранская община святой Екатерины г. Архангельска». Сегодня она насчитывает 37 прихожан. Это жители города русской и немецкой национальности, потомки известных немецких фамилий и «екатеринские» немцы – трудармейцы, их дети и внуки. Община с уважением относится к другим религиозным конфессиям и сотрудничает с ними.

## Новые встречи на Севере

3 ноября пастор Михаэль Шварцкопф посетил общину Архангельска. День был насыщен: с утра была проведена экскурсия на монумент немцам-трудармейцам Архангельской области. Затем состоялось богослужение с Причастием и Кре-



ВМЕСТЕ С КРЕЩАЕМОЙ В ЭТОТ ЧАС БЫЛИ ЕЕ РОДИТЕЛИ АЛЕКСЕЙ И ЕКАТЕРИНА И СТАРШАЯ СЕСТРА ЭРИКА

вич, закончившая Теологическую семинарию в Новосаратовке и получившая право на самостоятельное проведение богослужения, Крещения, венчания и погребения. Она возглавляла общину до конца 2011 года, досамого ухода из жизни земной... Богослужения также проходили в малом зале филармонии (кирхе), в сопровождении органа, органисты – Виктор Ежов и Ирина Хайретдинова. На богослужения приходили и иностранные граждане лютеранского и католического вероисповедания, посещавшие г. Архангельск.

С 2008 года общине было отказано в проведении богослужений в здании малого зала филармонии. Община была вынуждена начать организовывать свои богослужения и «библейский час»

сением. Крещение приняла четырехлетняя Лайма. Вместе с ней в этот час были ее родители Алексей и Екатерина и старшая сестра Эрика. Вечером прошла ознакомительная прогулка по городу. Члены общины были очень рады приезду пастора Шварцкопфа и ждут следующих встреч на Архангельской земле. ■

# ГОСТИ ИЗ МОСКВЫ НА СИНОДАХ В ДРЕЗДЕНЕ

**ДРЕЗДЕН.** «Коммуникация Евангелия в цифровом обществе». Этой интересной теме был посвящен Синод Евангелической Церкви Германии (ЕЦГ), который проходил 9-12 ноября в Дрездене.

Президент Синода Ирмгард Шветцер тепло приветствовала Архиепископа ЕЛЦ в России Дитриха Брауэра. В эти дни он смог рассказать участникам Синода о современном положении дел в российской Церкви, а также обсудить актуальные вопросы с церковными руководителями Германии и других государств.

Открыло Синод богослужение в Кройцкирхе. Оно было посвящено 25-летию падения Берлинской стены и мирной революции в ГДР. В проповеди епископ Церкви Саксонии Боль подчеркнул важность сохранения памяти о событиях тех дней, а также призвал собравшихся бодрствовать ввиду современных угроз миру и свободе.

Одним из важных решений, принятых на синоде, было избрание епископа Земельной Церкви Баварии Бетфорда-Штрома председателем совета ЕЦГ.

С 14 по 17 ноября в Дрездене прошло очередное осеннее заседание Синода Земельной Церкви Саксонии. Гостями от Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) на нем стали пропст Центрального пропства Елена Бондаренко и пастор ярославской общины Иван Широков.

Четыре дня были заполнены не только заседаниями Синода, но также общением с членами группы друзей из церковного округа Дрезден-Митте, который является партнером Центрального пропства. Пропст Елена Бондаренко обратилась к синодалам с приветственным словом, в котором поблагодарила Церковь Саксонии за понимание в сложное



НА БОГОСЛУЖЕНИИ СИНОДА ЕЦГ В КРОЙЦКИРХЕ БЫЛИ ЗАЧИТАНЫ ИСТОРИИ СВИДЕТЕЛЕЙ «МИРНОЙ РЕВОЛЮЦИИ» И ПАДЕНИЯ БЕРЛИНСКОЙ СТЕНЫ

время, которое переживает сейчас Европа, а также за поддержку ЕЛЦ ЕР. «Епископ Боль в своем докладе указал на тот факт, что статистика падает, число членов саксонской Церкви сокращается. ЕЛЦ ЕР в дан-

ном случае может сказать Церкви Саксонии поддерживающее слово: наша Церковь маленькая, совсем маленькая по сравнению даже с сократившейся Церковью Саксонии, но у нее есть видение, ко-

торое охватывает возвращение и восстановление наших зданий, возрождение общин и укрепление экуменических контактов», – подчеркнула Елена Бондаренко. Во время синода газета «Зоннтаг» взяла у пропста Бондаренко интервью об исторических и актуальных аспектах жизни в России, особенно в рамках евангелическо-лютеранской Церкви.

Церковный округ Дрезден-Митте направил в Москву рождественские подарки для детей московской общины и Центрального пропства: календари на Адвент и традиционные рождественские пироги. Гости также приняли участие в заключительном визитационном богослужении суперинтендента Бера с Причастием в церкви Христа в Штрелине. ■

По материалам сайта [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

## «ПИСЬМО ХРИСТОВО» ИЗ НАМИБИИ

Владимир Проворов

**Ульяновск.** В длинные ноябрьские выходные, 1-4 ноября, община св. Марии в Ульяновске встречала гостей из Саратова и... Намибии! Намибийцы учатся в Саратове на медицинском факультете и во время обучения в России посещают саратовскую лютеранскую общину. С братьями и сестрами из Намибии часть представителей ульяновской общины познакомились еще раньше: во время празднования Дня урожая в Саратове 5 октября.



ПАСТОР ВЛАДИМИР ПРОВОРОВ И СЕСТРА ИЗ НАМИБИИ ДЕЛАЮТ ЧТЕНИЯ НА БОГОСЛУЖЕНИИ

Особенно насыщенным для гостей был воскресный день, 2 ноября. На богослужении намибийцы пели так, как поют они у себя в родных лютеранских общинах дома, делали библейские чтения на английском. А в общей церковной молитве была часть, которая произносилась на национальном языке Намибии.

После богослужения во время чаепития в доме общины африканские христиане рассказывали о своей стране, традициях, семьях, и в завершение все вместе спели песню о мире.

После обеда гости отправились в Ивановский детский дом, где также пели, рассказывали о себе и своей стране. Но большую часть времени активно общались с детьми: девушки заплели девочкам и воспитательнице африканские косички, а парни играли с мальчишками в футбол. Во время чаепития кто-то заметил, что неплохо бы сыграть в футбол не в маленьком зале, а на футбольном поле во дворе – поэтому гостей теперь ждут здесь еще и в теплое время года.

Сердечная благодарность Саратовской общине за организацию этой поездки и братьям и сестрам из Намибии за соучастие в служении Христовом и в понимании нами величины Тела Христова! ■

## «МОЯ НОТА В МУЗЫКЕ ГОРОДА»

Елена Дякина

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** «Дни открытых дверей» бывают не только в вузах, но и в церкви! Пришедшие в субботний вечер, 8 ноября, в собор свв. Петра и Павла смогли убедиться в этом воочию. Уже у дверей гостей встречал... Мартин Лютер! Красная фигура реформатора, высотой чуть менее метра, была подарена общине одним из немецких пасторов. И в этот вечер она пришлось как нельзя кстати.

«Открытый вечер» община св. Анны и св. Петра решила организовать, прежде всего, для того, чтобы собрать пожертвования на транспортировку и установку большого органа в церкви, которую предстоит осуществить к концу 2016 года. Поэтому название это мероприятие получило весьма мелодичное: «Моя нота в музыке города». Ну и, конечно же, для того, чтобы привлечь внимание горожан к своей жизни, попросту рассказав обо всем, что происходит в этом «доме» в рамках деятельности общины.

А не так уж мало! Кулинарный кружок угощал посетителей «фантастической» выпечкой. Ансамбль духовых инструментов в течение часа встречал у входа своей игрой пришедших. В катакомбах гости могли посмотреть слайд-шоу из исторических фотографий церкви свв. Петра и Павла и приобрести на память крест с обломками стены бывшего бассейна.

Главное действо происходило в зале. Органная вечерня, которая проходит дважды в месяц, собрала немало любителей духовной музыки. В исполнении органистки Александры Марченко на ней прозвучали произведения Баха, Пахельбеля, Тундера, Бальтбара. Слово пастора произнес пропст Михаэль Шварцкопф.



УЖЕ У ДВЕРЕЙ ГОСТЕЙ ВСТРЕЧАЛ... МАРТИН ЛЮТЕР



КУЛИНАРНЫЙ КРУЖОК УГОЩАЛ ПОСЕТИТЕЛЕЙ «ФАНТАСТИЧЕСКОЙ» ВЫПЕЧКОЙ

Ее сменил концерт хора общины под руководством кантора Сергея Силаевского. Гости услышали вокальные и органные произведения композиторов эпохи Ренессанса Хасслера и Изаака, барочных композиторов Пёрселла и Резона, петербургского композитора XX века Валерия Гаврилина и даже духовные песнопения из старинной русской традиции.

Завершилось всё молитвой с гимнами Тэзе в капелле церкви под руководством ответственной за молодежную и детскую работу Инны Лосевой. Некоторые из оставшихся на нее гостей были так впечатлены, что затем пришли в Петрикирхе на еженедельную молитву в среду.

Ну, а теперь уже можно подумать о том, как провести следующий «открытый вечер» в феврале! Кстати, он запланирован на «день всех влюбленных». ■

# РАДИ ДОСТОИНСТВА ПОГИБШИХ

ХАНС-ИОАХИМ КИДЕРЛЕН

**ЕРЕВАН/ТБИЛИСИ.** 11 ноября, в день перемирия в память окончания Первой мировой войны в 1918 году, в Ереване, в армянской церкви встретились представители британского и немецкого посольств, в том числе, оба посла, чтобы почтить память погибших в Первой мировой войне и всех жертв войн и тирании.

Англиканская Церковь, чей священник руководил церемонией в Ереване, разработала для проводимого ежегодно во многих местах мира Дня памяти собственную обширную литургию, в которой я как лютеранский пастор и епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии (ЕЛЦГ) охотно принял участие со своими молитвами. Присутствовали также Виктор Вухер и его супруга Наталья, которые содействуют проведению богослужений ЕЛЦГ в Ереване. Британская и немецкая стороны поблагодарили Армянскую Апостольскую Церковь за то, что она предоставила для проведения церемонии прекрасную, старейшую церковь в Ереване.

Через несколько дней, 16 ноября, в наступающих сумерках, в Тбилиси у мемориала в Вели на окраине города мы отметили День народной скорби.

Это поминовение усопших важно не только для того, чтобы предотвратить повторение трагедий и преступлений прошлого, но и ради достоинства погибших при унижающих человека обстоятельствах. Мы, родившиеся после них, раз в году несем для них почетный караул и молимся о них. ■



## КРОССВОРД

# «Все времена в руке Твоей»

В начале нового календарного года самое время поразмышлять о времени!

**По горизонтали:** 2. Столетие. 5. Величина для измерения времени. 8. Советский композитор, автор сюиты «Время, вперед!». 10. Книга Библии, содержащая в себе размышления о времени: «Всему свое время...». 12. Древнегреческий философ, одним из первых начавший размышлять о природе времени.

**По вертикали:** 1. Один из отцов Церкви, развивший концепцию субъективного времени. 3. Ученый, заявивший об относительности времени. 4. Согласно мировоззрению древних греков, особенный момент времени, миг удачи. 6. Район Лондона, являющийся нулевой точкой отсчета

часовых поясов Земли. 7. Согласно греческой мифологии, текущее, всепоглощающее время. 9. Прибор для воспроизведения интервалов времени. 10. Страна, в которой в древности использовались водяные часы. 11. Башенные или комнатные часы с набором колоколов.

**ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД, опубликованный в прошлом номере:**  
**По горизонтали:** 4. Орфей. 7. Воскресение. 9. Хэллоуин. 12. Крест. 14. Поминки.  
**По вертикали:** 1. Ной. 2. Реквием. 3. Стикс. 5. Харон. 6. Бельгий. 8. Эпиграфика. 10. Эпитафия. 11. Лампада. 13. Шопен.

# НА ЯККАСАРАЙСКОМ КЛАДБИЩЕ

По материалам сайта  
[WWW.TASCHKENT.DIPLO.DE](http://www.taschkent.diplo.de)

**ТАШКЕНТ.** В День всенародной скорби Посольство Федеративной Республики Германия организовало торжественное возложение венка на Яккасарайском кладбище. После возложения венка посол Найтхарт Хёфер-Виссинг выступил с речью.

В этот день, который в этом году выпал на 16 ноября, Германия чтит память жертв войны и тирании всех наций. Главная цель федерального правительства – сохранять эту память и призывать к миру. День всенародной скорби является в Германии государственным Днем памяти и относится к «Дням тихой скорби». С 1952 года он отмечается в предпоследнее воскресенье перед началом нового церковного года. Уже 20 лет на памятное мероприя-

тие на Яккасарайском кладбище приходят представители католической и лютеранской Церкви. В этом году там вновь побывал епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Узбекистане Корней Вибе.

В своей речи посол Хёфер-Виссинг сказал: «Стоя над могилами немецких военнопленных, мы понимаем, что здесь лежат, в первую очередь, жертвы, у большинства которых перед отправкой на фронт не спросили их мнения. Во время Второй мировой войны, которая, в целом, унесла жизни более 55 млн. человек, на одном только Восточном фронте или в лагерях для военнопленных погибло более 3,5 млн. немецких военнослужащих. В Узбекистане нам известны более 800 воинских захоронений, но их количество, пожалуй, намного больше. В этом году мы почтили память жертв также и на кладбищах в Коканде и Когане». ■



ЕПИСКОП КОРНЕЙ ВИБЕ (ВТОРОЙ СЛЕВА) И ПОСОЛ ХЁФЕР ВИССИНГ (ЧЕТВЕРТЫЙ СЛЕВА) НА ЯККАСАРАЙСКОМ КЛАДБИЩЕ

## РЕЦЕПТ

# ПРАЗДНИЧНОЕ БИСКВИТНОЕ ПЕЧЕНЬЕ

Дорогие гурманы, сегодня мы предлагаем вам рецепт сухого печенья длительного хранения – самое подходящее лакомство для продолжительных праздников!

**Ингредиенты (на 4 порции):**  
 3 яйца, 1 стакан сахара, 2 стакана муки, 1 стакан грецких молотых орехов, 1 стакан изюма, щепотка соли, 1 пакет разрыхлителя, цедра и сок одного лимона.

**Приготовление:**  
 Смешать ингредиенты до однородной массы, сформовать корж высотой 1 см, выложить на смазанный маслом противень или на бумагу для выпечки. Выпекать в духовке при 180 °С 25 минут. Важно: Разрезать готовый корж в горячем виде на ромбы! Украсить сверху пудрой или другими рождественскими кулинарными посыпками.

*Приятного аппетита!*



## ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Евангелическо-Лютеранская Церковь в России (ЕЛЦ) – [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)

Книжное служение «Слово» – [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – [www.elkg.ge](http://www.elkg.ge)

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – [www.delku.com.ua](http://www.delku.com.ua)

Молодежное служение НЕЛЦУ – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)

Международная библейская школа – [www.ibspetrodolina.com.ua](http://www.ibspetrodolina.com.ua)

Калининградское пропство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)

Северокавказское пропство – [www.lcer.ru](http://www.lcer.ru)

Пропство Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

Астрахань. Евангелическо-лютеранская община – [lutheran-ast.lut1.ru](http://lutheran-ast.lut1.ru)

пос. Верхний Ерусал (Гнадентау). Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

Днепропетровск. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.delkudnepr.jux.com](http://www.delkudnepr.jux.com)

Екатеринбург. Евангелическо-лютеранская община – [www.luthkirche-jekaterinburg.ru](http://www.luthkirche-jekaterinburg.ru)

Киев. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)

Москва. Кафедральный Собор св. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

Николаев. Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)

Одесса. Евангелическо-лютеранская община св. Павла – [www.kirha.od.ua](http://www.kirha.od.ua)

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георгия – [www.elksam.clan.su](http://www.elksam.clan.su)

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.st-katharina-orgel.ru](http://www.st-katharina-orgel.ru)

Смоленск. Евангелическо-лютеранская община – [www.luthersmolensk.jimdo.com](http://www.luthersmolensk.jimdo.com)

Томск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.elo.tomsk.ru](http://www.elo.tomsk.ru)

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.ru](http://www.ul-stmaria.ru)

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufu.ru](http://www.kirchufu.ru)

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.lutherchel.ru](http://www.lutherchel.ru)

Ярославль. Евангелическо-лютеранская община св. Петра и Павла [www.yarluther.ru](http://www.yarluther.ru)



# НАДО ДЕЙСТВОВАТЬ!

Брэдн Бюркле

Всем, кто имел отношение к очной программе образования в Теологической семинарии, печально думать о том, что этой программы больше нет. Но время сожалеть об этом уже прошло. Вместе этого надо действовать.

В последний год мы стали видеть плоды труда тех, кто отвечает за поиск новых форм образования в нашей Церкви, в особенности, руководителей наших Церквей и ректора семинарии Антона Тихомирова. Потребность в программе дистанционного образования превысила даже самые оптимистические ожидания: сегодня по ней учится более 40 человек. А с середины года начала работать новая программа «Образование для служения». Ответственный за эту программу образования на местах пастор Брэдн Бюркле уже про-

вел семинары Калининградского, Центрального и Дальневосточного пропств и другие мероприятия в Москве, Красноярске, Хакасии, Омске и Ульяновске.

Наиболее свежие впечатления остались от семинаров в сентябре и октябре. Первые из них были в Сибири – мини-семинар по христианской этике в общине Красноярска, семинары «Я – служитель» и «Закон, Евангелие и лютеранские конфессиональные книги сегодня» в Саяногорске. Эти три семинара отличались друг от друга по форме, целям и содержанию.

В Красноярске мы старались найти разумный, целостный подход к применению нашей веры к сложным этическим вопросам (например, «Кому мы помогаем и зачем?» и «Как христианам думать о военных конфликтах»). Члены общины в Красноярске очень любознательные. Они приняли активное участие во встречах 22-23 сентября.

Главной целью встречи семинара в Хакасии было укрепление команды служителей в районе. В районе Абакана служит один пастор при наличии восьми общинных групп. Поэтому большую долю ежедневной заботы об этих общинах берут на себя их руководители-миряне. Десять человек из пяти общин прибыли в Саяногорск, чтобы получить духовную пищу, повысить образование и пребывать в христианском общении. Пастор Дмитрий Швайтц много сделал для того, чтобы этот семинар прошел успешно. Вместе с Брэдном Бюркле он проводил занятия, которые помогли участникам лучше понять себя как служителей и понять нужды своих общин. В завершение семинара мы обсудили конкретные шаги, необходимые для того, чтобы общины региона стали сильнее.

Примерно неделю спустя в Омске собрались участники дистанционного образования и другие члены сибирских общин, интересующиеся богословскими вопросами. Тема семинара – «Книга согласия» и одно из ее наиболее интересных учений о Законе и Евангелии – часто встречается в лютеранских Церквях, которые ощущают себя «конфессиональными». Мы хотели найти ответ на вопрос «Что эти документы значат для нас и для нашей Церкви?». В этом был главный акцент занятий Брэдна Бюркле. Крис Репп, бывший доцент Теологической семинарии, помог использовать схему закона и Евангелия для понимания библейского текста и для проповеди. Антон Тихомиров говорил о конфессиональных документах как письменном выражении реформаторского открытия Лютера и демонстрировал, как классическое протестантское

богословие развивалось от Лютера до конца XX века. Особенно радовала всех возможность вести серьезные теологические беседы, итоги которых могут реально повлиять на нашу идентичность и деятельность.

Этот семинар планировалось повторить в несколько сокращенной форме (из-за отсутствия Антона Тихомирова) неделю спустя в Ульяновске, но план потребовалось подкорректировать. Пастор Владимир Проворов, кроме решения множества практических вопросов семинара, также провел на удивление успешную работу по приглашению людей к участию в семинаре. Приехали на него не только те, кто уже получил или получает теологическое образование, не только прихожане из других общин региона: Самары, Саратова, Тольятти и Казани, но и многие члены общины св. Марии и гости из других конфессий. Возможно, не всё сказанное преподавателями было принято всеми участниками, но, в любом случае, занятия прошли с пониманием того, что у нас есть одна общая цель – укрепить веру и христианское свидетельство.

Проект «Образование для служения» осуществляется с помощью Евангелическо-лютеранской миссии Нижней Саксонии (Германнбургской миссии) и Евангелическо-лютеранской Церкви в Америке. Хотелось бы выразить им благодарность от имени всех, кто участвует в наших семинарах. А для того, чтобы этот проект развивался дальше, будет очень важно и ваше участие. Пишите мне о своих идеях по образовательным мероприятиям, которые были бы полезны в ваших регионах. Я с нетерпением жду возможности приехать к вам, чтобы мы могли учиться друг у друга. ■



НА СЕМИНАРЕ В ОМСКЕ: КРИС РЕПП, БЫВШИЙ ДОЦЕНТ ТЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМИНАРИИ, ПОМОГ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СХЕМУ ЗАКОНА И ЕВАНГЕЛИЯ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ БИБЛЕЙСКОГО ТЕКСТА И ДЛЯ ПРОПОВЕДИ

## МОЛИТВА ИЗ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

*Господь,  
Из сел и городов –  
мы в пути к Тебе;  
Из долин и с гор –  
мы в пути к Тебе;  
Из хижин и домов –  
мы в пути к Тебе;  
Из офисов и фабрик –  
мы в пути к Тебе.  
Со страдающими  
братьями и сестрами –  
мы в пути к Тебе;  
Со смеющимися детьми –  
мы в пути к Тебе;  
Со всеми,  
кто в Тебя верует, –  
мы один великий народ.  
Как создатели мира –  
мы в пути к Тебе;  
Как вестники  
справедливости –  
мы в пути к Тебе;  
Как свидетели  
Твоей любви –  
мы в пути к Тебе;  
Как члены  
Твоей Церкви мы –  
священный народ.  
Когда мы делим хлеб,  
Когда мы  
поддерживаем слабых,  
Когда мы защищаем  
преследуемых  
И молимся о них,  
Мы – в пути к Тебе.  
Когда мы празднуем  
богослужение,  
Мы – с Твоими народами.  
Аминь.*



**Вы стремитесь помогать людям?**

**Вы хотели бы обучаться работе в социальных службах и диаконии с учетом особенностей Центральной и Восточной Европы?**

**Делиться знаниями и опытом с интернациональной командой студентов и преподавателей?**

**Вы владеете английским и имеете диплом о высшем образовании?**

## ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ ДИАКОНИИ И СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ



**Interdiac**

приглашает вас стать студентом бакалаврской программы,

**interdiac** стартующей в сентябре 2015 года.

**Не опоздать!**

Срок подачи заявок на программу с 1 ноября 2014 по 28 февраля 2015 года.

Получить более детальную информацию о процессе и условиях подачи заявки, а также скачать необходимые для заполнения формуляры можно в интернете по адресу:

[www.interdiac.eu/degree-programme/how-and-when-to-apply](http://www.interdiac.eu/degree-programme/how-and-when-to-apply)

**Контактная информация**

Описание программы на английском языке на сайте Interdiac:

[www.interdiac.eu/degree-programme/course-information](http://www.interdiac.eu/degree-programme/course-information)

На все возникшие вопросы (на английском, немецком, – а также, при необходимости, и русском – языке) готова ответить менеджер проекта Interdiac Янка Адамеова (Janka Adameova)

E-mail: [office@interdiac.eu](mailto:office@interdiac.eu) Тел.: +420 731 401 449



ОБЪЯВЛЕНИЕ

### Учебный процесс

Продолжительность обучения – 3,5 года. Каждый семестр предполагает четыре сессии – каждая продолжительностью от трех до пяти дней, во время которых проходят очные занятия. Занятия проводятся, большей частью, в г. Чешском Тешине (Чехия). Рабочий язык – английский. В промежутке между сессиями предполагается практическая деятельность студентов в их местных социальных организациях или в организациях-партнерах Interdiac.

### Плата за обучение

За обучение взимается взнос в размере 500 евро за один учебный год (два семестра). Есть возможность подать заявку на стипендию – для покрытия взноса за обучение, дорожных расходов и расходов по пребыванию в Чешском Тешине во время сессий. Interdiac оказывает поддержку выбранным для обучения кандидатам в получении стипендий и предоставляет всю необходимую информацию о стипендиальных программах.

### Абитуриенты

К обучению приглашаются все желающие, имеющие диплом о высшем образовании, знание английского языка. Национальные и возрастные ограничения отсутствуют. Преимуществом при отборе кандидатов будет наличие опыта в социальной, диаконической сфере, опыта общественной работы, работы с молодежью (в том числе, и в качестве волонтера). Отбор кандидатов будет производиться по результатам собеседования, письменного экзамена, на основе заполненной анкеты.

### Будущее выпускников программы

Программа признана Министерством образования в Чешской республике и в Финляндии. Выпускники смогут работать в качестве социальных работников в диаконических организациях, Церквях, некоммерческих организациях, общественных и частных организациях. Выпускникам будет выдан диплом бакалавра сразу двух университетов – Карлова Университета в Праге и Диаконического университета прикладных наук в Хельсинки.